

Rapport financier conjoint du représentant officiel et de l'agent officiel d'un candidat indépendant enregistré

(Loi sur le financement de l'activité politique, L.N.-B. 1978, c. P-9.3, art. 62 et 81)



P 04 922
(2020-08-30)

IDENTIFICATION DU REPRÉSENTANT OFFICIEL

Pour la période de rapport du _____ au _____
Date Date

Numéro et nom de la circonscription électorale _____ Nom du candidat indépendant enregistré _____

Nom et adresse postale du représentant officiel _____

Téléphone (jour) _____ Téléphone (soir) _____ Cellulaire _____ Adresse électronique _____

Lieu où se trouvent les registres et documents s'il diffère de ci-dessus. _____

NOTA : Si le rapport a été préparé par une autre personne, indiquez son nom et son numéro de téléphone ci-dessous.

(X) **Veillez soumettre les documents suivants avec le présent rapport :**

<input type="checkbox"/>	Relevés bancaires avec des images de chèques payés et certificats de placement
<input type="checkbox"/>	Bordereaux de dépôts détaillés avec noms des donateurs
<input type="checkbox"/>	Contrats et relevés d'emprunt
<input type="checkbox"/>	Factures de la publicité préélectorale et une copie de chaque publicité
<input type="checkbox"/>	Factures des dépenses de plus de 500 \$ pour tous les autres dépenses, y compris les dépenses électorales
<input type="checkbox"/>	Contributions de biens et services
<input type="checkbox"/>	Contributions réputées de dépenses engagées personnellement non remboursés d'un candidat ou une autre personne
<input type="checkbox"/>	Preuves de la valeur actuelle au détail de matériel publicitaire utilisé dans des campagnes électorales précédentes

CONFORMITÉ À LA LOI SUR LE FINANCEMENT DE L'ACTIVITÉ POLITIQUE

Une réponse négative « Non » à une question indique une infraction possible à la *Loi sur le financement de l'activité politique* (LFAP). Se reporter à la section du *Guide sur le financement de l'activité politique provinciale* (GFAPP) indiquée après chaque question. Élections Nouveau-Brunswick peut vous aider au besoin.

(Répondre en inscrivant un « X »)
Oui Non S.O.

1. Avez-vous reçu des contributions en argent, de biens ou de services de particuliers seulement? [Section 2.8.3 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. La valeur totale de toutes les contributions (argent, biens et services) et du financement (y compris les garanties) provenant d'un particulier respecte-t-elle la limite de 3 000 \$ pour l'année civile? [Section 2.8.7 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Les contributions reçues de biens et services (« dons en nature ») ont-elles été évaluées à leur valeur au détail? [Section 2.8.9 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Toutes les contributions de plus de 100 \$ ont-elles été versées par chèque, carte de crédit, carte de débit ou un autre mode de paiement, et tous les paiements ont-ils été faits au candidat indépendant enregistré? [Section 2.8.11 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Toutes les contributions en argent ont-elles été déposées dans une banque à charte, une société de fiducie ou une caisse populaire? [Section 2.8.11 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Des reçus ont-ils été délivrés par le contrôleur du financement politique pour accuser réception de toutes les contributions et ont-ils été signés par le représentant officiel? [Section 2.8.19 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Toutes les contributions non conformes à la LFAP, y compris les contributions anonymes, ont-elles été remises aux donateurs (si leurs identités sont connues), sinon au contrôleur du financement politique? [Section 2.8.17 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Les dépenses publicitaires autres qu'électorales décrites à l'article 50 de la LFAP ont-elles été limitées à la limite de publicité annuelle de 3 000\$? [Section 2.9.5 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

DÉCLARATION

Je, _____, déclare avoir préparé le rapport financier du candidat
Nom du représentant officiel

Nom du candidat indépendant enregistré

pour la période de rapport susmentionnée et conformément aux directives du contrôleur du financement politique publiées dans le *Guide sur le financement de l'activité politique provinciale*. L'information contenue dans le présent rapport est, pour autant que je sache, véridique, exacte et complète.

Date

Signature

MIS À LA DISPOSITION DU PUBLIC

Conformément à l'article 14 de la *Loi sur le financement de l'activité politique*, le présent document est mis à la disposition du public durant les heures normales d'ouverture du bureau d'Élections Nouveau-Brunswick. Il peut également être mise en ligne à l'adresse www.electionsnb.ca.

QUESTIONNAIRE

(Répondre en inscrivant un « X »)

		<u>Colonne</u>	<u>Oui</u>	<u>Non</u>	<u>S.O.</u>
1. Disposiez-vous d'un compte bancaire actif ?	E				
1.1 Si oui, remplissez le Registre des transactions, à la page 3.					
1. Si oui, remplissez le tableau 1, Rapprochement bancaire à la fin de la période de rapport, à la page 4.					
2. Disposiez-vous d'un compte d'épargne , d'un certificat de placement garanti (CPG) ou d'autres investissements durant la période de rapport?	F				
3. Des comptes débiteurs étaient-ils en souffrance au début ou à la fin de la période de rapport?	G				
4. Des comptes créditeurs étaient-ils en souffrance au début ou à la fin de la période de rapport?	H				
5. Aviez-vous des prêts ou d'autres emprunts pendant la période de rapport?	I				
5.1 Pour chaque prêt ou autre emprunt, remplissez le tableau 2, Prêts et autres emprunts, à la page 4.					
6. Avez-vous reçu d' autres revenus pendant la période de rapport; p. ex. intérêts sur investissements?	J				
7. Avez-vous reçu des contributions en argent , des dépenses engagées personnellement d'un candidat ou d'une autre personne non remboursées et donc réputées comme des contributions en argent , des contributions électorales de biens et services , et des contributions non électorales de biens et services ?	K-N				
7.1 Si oui, remplissez le tableau 3, Contributions totalisant 100 \$ ou moins par particulier.					
7.2 Si oui, remplissez le tableau 4, Contributions totalisant plus de 100 \$ par particulier.					
7.3 Si oui, remplissez le tableau 5, Rapprochement des reçus.					
8. Du matériel publicitaire utilisé lors des campagnes électorales précédentes a-t-il été fourni à l'agent officiel du candidat?	O				
8.1 Si oui, le matériel a-t-il été évalué à sa valeur actuelle au détail?					
9. Des dépenses autres qu'électorales ont-elles été engagées pendant la période de rapport :					
9.1 Dépenses publicitaires décrites au paragraphe 50(1) de la LFAP, assujetties à la limite de publicité annuelle de 3 000 \$?	P				
9.2 Dépenses publicitaires <u>non</u> décrites au paragraphe 50(1) de la LFAP ou visées par une exemption de la limite de publicité annuelle de 3 000 \$ prévue au paragraphe 50(2) ou (3)?	Q				
9.3 Autres dépenses?	R				
10. Des dépenses électorales ont-elles été engagées?	S - AA				

S.O. = sans objet

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	
1	REGISTRE DES TRANSACTIONS									
2	Numéro et nom de la circonscription électorale : _____									
3	Nom du candidat indépendant enregistré : _____									
4										
5										
6	Le registre est en équilibre.						Actifs		Passifs	
7						Banque	CPG / Épargnes	Comptes débiteurs	Comptes créditeurs	Prêts et autres emprunts
8	<i>Date (obligatoire)</i>	<i>Réf. (obligatoire)</i>	<i>Source / Fournisseur (obligatoire)</i>	<i>Description (obligatoire)</i>	<i>Dépôts (+)</i> <i>Retraits (-)</i>	<i>Achats (+)</i> <i>Amorti (-)</i>	<i>Créance (+)</i> <i>Perçu (-)</i>	<i>Créance (+)</i> <i>Versé (-)</i>	<i>Revenus (+)</i> <i>Paiements (-)</i>	
9			Rapport de l'exercice précédent	Soldes de fin d'exercice rattachés						
10										
11										
12										
13										
14										
15										
16										
17										
18										
19										
20										
21										
22										
23										
24										
25										
26										
27										
28										
29										
30										

	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
1									
2									
3									
4									
5	Revenus					Dépenses autres qu'électorales			
6	Autres revenus	Contributions en argent	Contributions réputées en argent de dépenses engagées personnellement non remboursées	Contributions électorales de biens et services	Contributions non électorales de biens et services	Matériel publicitaire utilisé dans des campagnes électorales précédentes	Publicités assujetties à la limite annuelle de 3 000 \$	Publicités <u>non</u> assujetties à la limite annuelle de 3 000 \$	Autres dépenses
7	<i>Revenus (+)</i>	<i>Perçues (+)</i>	<i>Reçues (+)</i>	<i>Reçues (+)</i>	<i>Reçues (+)</i>	<i>Prix de détail actuel (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>
8	<i>Remises (-)</i>	<i>Remises (-)</i>					<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									

	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	AB
1										
2										
3										
4										
5	Dépenses électorales									
6	Publicités	Bureau et administration	Déplacements, hébergement et repas	Rassemblements et réunions (autres que le congrès à l'investiture)	Recherche, sondages et communications avec les électeurs	Salaires et honoraires	Dépenses du jour de l'élection	Dépenses excessives du congrès à l'investiture	Autres dépenses électorales	Total de contrôle
7	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>0 = en équilibre</i>
8	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	
9										
10										-
11										-
12										-
13										-
14										-
15										-
16										-
17										-
18										-
19										-
20										-
21										-
22										-
23										-
24										-
25										-
26										-
27										-
28										-
29										-
30										-

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	
5						Actifs		Passifs		
6	Le registre est en équilibre.				Banque	CPG / Épargnes	Comptes débiteurs	Comptes créditeurs	Prêts et autres emprunts	
7					Dépôts (+)	Achats (+)	Créance (+)	Créance (+)	Revenus (+)	
8	Date (obligatoire)	Réf. (obligatoire)	Source / Fournisseur (obligatoire)	Description (obligatoire)	Retraits (-)	Amorti (-)	Perçu (-)	Versé (-)	Paiements (-)	
31										
32										
33										
34										
35										
36										
37										
38										
39										
40										
41										
42										
43										
44										
45										
46										
47										
48										
49										
50										
51										
52										
53										
54										
55					Totaux	-	-	-	-	-

	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
5	Revenus					Dépenses autres qu'électorales			
6	Autres revenus	Contributions en argent	Contributions réputées en argent de dépenses engagées personnellement non remboursées	Contributions électorales de biens et services	Contributions non électorales de biens et services	Matériel publicitaire utilisé dans des campagnes électorales précédentes	Publicités assujetties à la limite annuelle de 3 000 \$	Publicités <u>non</u> assujetties à la limite annuelle de 3 000 \$	Autres dépenses
7	<i>Revenus (+)</i>	<i>Perçues (+)</i>	<i>Reçues (+)</i>	<i>Reçues (+)</i>	<i>Reçues (+)</i>	<i>Prix de détail actuel (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>
8	<i>Remises (-)</i>	<i>Remises (-)</i>					<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>
31									
32									
33									
34									
35									
36									
37									
38									
39									
40									
41									
42									
43									
44									
45									
46									
47									
48									
49									
50									
51									
52									
53									
54									
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-

	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	AB
5	Dépenses électorales									
6	Publicités	Bureau et administration	Déplacements, hébergement et repas	Rassemblements et réunions (autres que le congrès à l'investiture)	Recherche, sondages et communications avec les électeurs	Salaires et honoraires	Dépenses du jour de l'élection	Dépenses excessives du congrès à l'investiture	Autres dépenses électorales	Total de contrôle
7	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>0 = en équilibre</i>
8	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	
31										-
32										-
33										-
34										-
35										-
36										-
37										-
38										-
39										-
40										-
41										-
42										-
43										-
44										-
45										-
46										-
47										-
48										-
49										-
50										-
51										-
52										-
53										-
54										-
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

TABLEAU 1 RAPPROCHEMENT BANCAIRE À LA FIN DE LA PÉRIODE DE RAPPORT

Institution financière : _____

Numéro de compte : _____

Montant

Solde du relevé bancaire à la fin de la période de rapport _____

Date

\$ -

Ajouter : Dépôts en transit (compensés après la période de rapport)

Date

Source

Montant

\$ -

\$ -

Soustraire : Chèques en circulation (compensés après la période de rapport)

Date

N° de chèque

Bénéficiaire

Montant

\$ -

\$ -

Fonds en banque rapprochés à la fin de la période de rapport

\$ -

Solde du compte bancaire (depuis le Registre des transactions, colonne E)

\$ -

Écart (doit être de zéro)

\$ -

TABLEAU 2 PRÊTS ET AUTRES EMPRUNTSRemarque : Cette section comprend les prêts, les marges de crédit et tous les autres emprunts.**Copiez-collez ce tableau si plus d'un emprunt existait.**

Nom et adresse du créancier _____

Date de l'entente de prêt _____

Description (prêt à terme ou à vue, taux d'intérêt, etc.) _____

Nom et adresse du garant et montant couvert par sa garantie
(répéter s'il y a plus d'un garant) _____

Si vous avez renoncé au droit de recouvrement du prêt ou si les versements sur le prêt ont été faits par un garant ou une autre personne, veuillez fournir ou annexer les détails. _____

CONFIDENTIEL

TABLEAU 3 CONTRIBUTIONS TOTALISANT 100 \$ OU MOINS PAR PARTICULIER

Aux termes du paragraphe 63(2) de la LFAP, les renseignements fournis aux présentes ne seront pas mis à la disposition du public.

Particulier (nom et prénom) <i>(Classer par ordre alphabétique)</i>	Adresse complète <i>(Utiliser deux lignes au besoin)</i>	Année de la contribution	Numéro de reçu	Montant	Biens et services
				\$ -	\$ -
				<u>\$ -</u>	<u>\$ -</u>
			<u>-</u>	<u>\$ -</u>	<u>\$ -</u>

Rapport financier conjoint du représentant officiel et de l'agent officiel d'un candidat indépendant enregistré

(Loi sur le financement de l'activité politique, L.N.-B. 1978, c. P -9.3, art. 62 et 81)

IDENTIFICATION DE L'AGENT OFFICIEL

Pour la période électorale du _____ au _____ (X)
Date du bref Date de retour du bref
Élection générale
Élection partielle

Pour la période de rapport du _____ au _____
Date Date

Numéro et nom de la circonscription électorale Nom du candidat indépendant enregistré

Nom et adresse postale de l'agent officiel

Téléphone (jour) Téléphone (soir) Cellulaire Adresse électronique

DÉCLARATION

Je, _____, déclare avoir soumis l'état sommaire des dépenses électorales du candidat
Nom de l'agent officiel

_____ pour la période de rapport susmentionnée et conformément aux
Nom du candidat indépendant enregistré

directives du contrôleur du financement politique publiées dans le *Guide sur le financement de l'activité politique provinciale*.
L'information contenue dans le présent rapport est, pour autant que je sache, véridique, exacte et complète.

Signature de l'agent officiel

FAIT À _____ dans le comté de _____
Collectivité Comté

et la province du Nouveau-Brunswick, le _____ jour de _____, A.D. _____
jour mois Année

DEVANT MOI _____ . Ma commission prend fin le _____ .
Commissaire aux serments ou notaire public Date

ÉTAT SOMMAIRE DES DÉPENSES ÉLECTORALES

Pour les rapports remplis électroniquement, seuls les champs ombrés doivent être remplis. Tous les autres montants seront reportés depuis le Registre des transactions et depuis le tableau ci-dessous.

	Montant
Publicité	\$ -
Bureau et administration	\$ -
Déplacements, hébergement et repas	\$ -
Rassemblements et réunions (autres que le congrès à l'investiture)	\$ -
Recherche, sondages et communications avec les électeurs	\$ -
Salaires et honoraires	\$ -
Dépenses du jour de l'élection	\$ -
Dépenses excessives du congrès à l'investiture	\$ -
Autres dépenses électorales	\$ -
Total des dépenses électorales	(A) \$ -
Reclamations pour dépenses électorales contestées par l'agent officiel (depuis l'annexe ci-dessous)	(B) \$ -
Limite des dépenses électorales (telle que calculée par Élections Nouveau-Brunswick) *	(C) \$ -

Remboursement des dépenses électorales

Si le candidat est déclaré élu ou a obtenu 15 % ou plus des votes validement exprimés dans sa circonscription électorale, un remboursement des dépenses électorales sera payé par Élections Nouveau-Brunswick.

Pourcentage des votes validement exprimés en faveur du candidat dans la circonscription électorale (fourni par Élections Nouveau-Brunswick) *	(D)
Montant	
Dépenses électorales admissibles :	
Total des dépenses électorales (montant (A) ci-dessus)	\$ -
Moins : Contributions électorales de biens et services (depuis la colonne M du Registre des transactions)	\$ -
Moins : Matériel publicitaire utilisé dans des campagnes électorales précédentes (depuis la colonne O du Registre des transactions)	\$ -
	(E) \$ -
Montant du remboursement maximal (calculé par Élections Nouveau-Brunswick) *	(F) \$ -
Remboursement des dépenses électorales (montant le moins élevé entre (E) et (F))	(G) \$ -

* <http://www.electionsnb.ca/content/dam/enb/pdf/finance/2018ElectionExpensesLimits-Limitesdesdepensesélectorales2018.pdf>

RÉCLAMATIONS POUR DÉPENSES ÉLECTORALES CONTESTÉES PAR L'AGENT OFFICIEL

Toute personne à laquelle un montant est dû à l'occasion de dépenses électorales, doit présenter sa réclamation à l'agent officiel responsable, au plus tard dans les 45 jours qui suivent le jour du scrutin, à défaut de quoi cette personne est déchu du droit d'obtenir le recouvrement de sa réclamation [*Loi sur le financement de l'activité politique*, paragraphe 76(1)].

Lorsqu'un agent officiel conteste ou omet de payer une réclamation portant sur des dépenses électorales prétendument engagées par lui, ou par la personne qu'il a autorisée, cette réclamation est réputée constituer une réclamation contestée. Le réclamant peut tenter une action devant tout tribunal compétent pour en obtenir le recouvrement [paragraphe 91(1)]. Les réclamations portant sur les dépenses électorales contestées par l'agent officiel doivent être indiquées ci-dessous [paragraphe 81(1)].

Après la présentation du présent rapport, les détails de tous les paiements effectués, y compris ceux qui résultent du jugement d'un tribunal, pour toute réclamation portant sur des dépenses électorales prétendument engagées par l'agent officiel, ou par une personne qu'il a autorisée, et qui sont déjà consignées comme étant contestées, doivent être divulgués sur-le-champ au contrôleur du financement politique [article 84].

Date	Fournisseur	Nature de la dépense	Montant
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
			\$ -